

EasyControl
Art. 1881

DE Betriebsanleitung

Bewässerungscomputer

PL Instrukcja obsługi

Sterownik nawadniania

HU Használati utasítás

Öntözőkomputer

CS Návod k obsluze

Zavlažovací počítač

SK Návod na obsluhu

Zavlažovací počítač

EL Οδηγίες χρήσης

Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

RU Инструкция по эксплуатации

Компьютер для полива

HR Uputstva za upotrebu

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

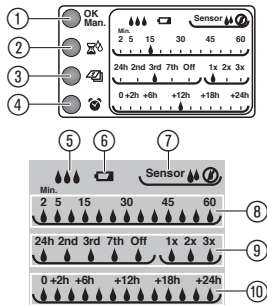
TR Kullanma Kılavuzu

Su Bilgisayarı

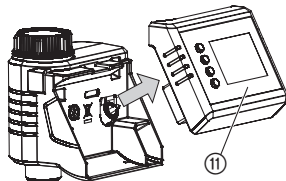
BG Инструкция за експлоатация

Компютър за вода

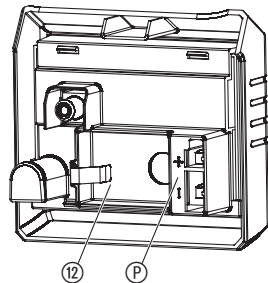
F1/F2



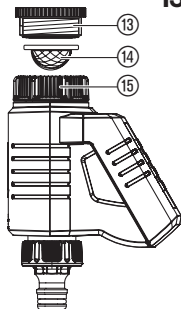
I1



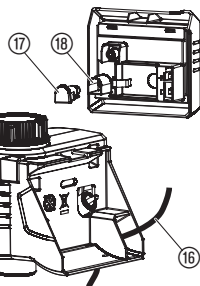
I2



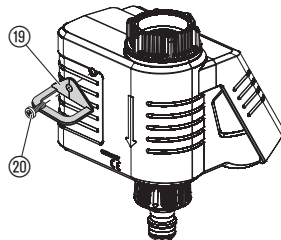
I3/M1

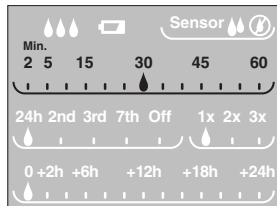
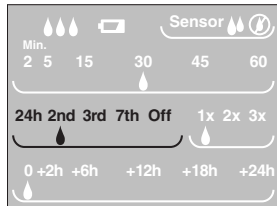
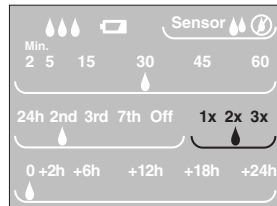
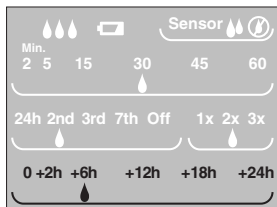
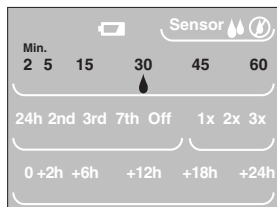
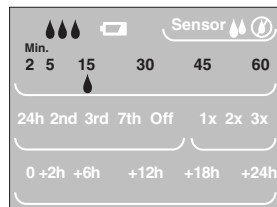


I4



I5



P1**P2****P3****P4****P5****P6**

GARDENA Öntözőkomputer EasyControl

1. BIZTONSÁG	30
2. FUNKCIÓ	31
3. ÜZEMBE HELYEZÉS	32
4. PROGRAMOZÁS	34
5. TÁROLÁS	36
6. KARBANTARTÁS	36
7. HIBAELHÁRÍTÁS	37
8. TARTOZÉKOK	38
9. MŰSZAKI ADATOK	39
10. SZERVIZ/GARANCIA	39

felelős személy felügyelete mellett, vagy utasítására használhatják a készüléket. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA öntözőkomputer házi- és hobbikertekben privát esőztetők és öntözőrendszerek vezérléséhez alkalmas, kizárólag kültéri használatra. Az öntözőkomputernek két különálló kimenete van, és pl. nyaralás alatti automatikus öntözéshez alkalmazható.

VESZÉLY! A GARDENA öntözőkomputert nem szabad ipari használatra alkalmazni, illetve nem alkalmas vegyi anyagok, élelmiszer, könnyen gyúlékony és robbanékony anyagok szállítására.

Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 évnél fiatalabbak és olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót, nem működtethetik ezt a öntözőkomputert. Korlátozott fizikai vagy szellemi képességű személyek csak az értük

1. BIZTONSÁG

Elem:

Biztonsági előírások miatt csak IEC 6LR61 típusú 9 V-os alkáli mangán elemet (alkaline) szabad alkalmazni!

Hosszabb távollét esetében, ha az elemszimbólum villog, az öntözőkomputer kimerült elem miatti leállásának megelőzése érdekében cserélje ki az elemet.

Üzembe helyezés:

Az öntözőkomputert csak függőlegesen, a hollandi anyával felfelé szabad felszerelni, hogy a víz ne tudjon az elemtartóba jutni.

Ahhoz, hogy az öntözőkomputer kapcsolófunkciója biztosítva legyen, a minimális vízleadás mennyisége 20 – 30 l/h között kell hogy legyen kimenetenként. Pl. a Micro-Drip rendszer vezérléséhez min. 10 db 2 literes csepegtetőre van szükség.

Magas hőmérséklet esetén (60°C fölötti hőmérséklet a kijelzőn) előfordulhat, hogy az LCD kijelző elhalványul; ez a program lefutására semmilyen hatással sincs. Miután lehűlt a kijelző, újra jól olvasható lesz.

Az átfolyó víz hőmérséklete max. 40°C lehet.

→ Csak tiszta édesvíz használatára alkalmas.

A minimális üzemi nyomás 0,5 bar, a maximális üzemi nyomás 12 bar.

Kerülje a húzó irányú terhelést.

→ Ne húzza a rácsatlakoztatott tömlőt.

Ha a vezérlő egységet nyitott szelepnél veszik le a házról, aszelep mindaddig nyitva marad, amíg a vezérlő nem kerül vissza.

VESZÉLY!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kihathat az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

VESZÉLY!

A kisebb alkatrészek könnyen lenyelhetők. Kisgyermeknél fennáll a fulladás veszélye a nejlonzacskó miatt. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

2. FUNKCIÓ








Az öntözőkomputer segítségével a nap bármely szakában mindkét kimeneten max. 3-szor (8 óránként) lehet a kertet automata módon öntözni. Ehhez esőzetőt, sprinkler-rendszert, vagy egy csepegtetőrendszert lehet az öntözőkomputerhez csatlakoztatni.

Az öntözőkomputer teljesen automata módon végzi az öntözést a programozás szerint, így nyaralás alatt is ideális megoldás. Korán reggel, vagy késő este legkisebb a párolgás mértéke, és így a vízfyasztás is.




Az öntözési programot nagyon egyszerűen a kezelőfelületen lehet a készülékbe táplálni.

Az öntözőprogram öntözési időtartamból, ciklusból és az öntözés elkezdésének időpontjából áll.

Kezelőegységek [ábra F1]:

Gombok	Funkciók
① OK-gomb / 	Átvesszi a  -  -  -gombokkal beállított értékeket.
Man.-gomb	A vízátfolyás manuális nyitása, vagy zárása.
②  - gomb	Az öntözés időtartamát változtatja.
③  - gomb	Az öntözési ciklust módosítja.
④  - gomb	Az öntözés kezdésének időpontját tolja el.







Kijelző [ábra F2]:

Kijelző	Leírás
⑤   	Öntözés közben egymás után, sorban villognak.


3. ÜZEMBE HELYEZÉS

Elem behelyezése [ábra I1/I2]:

Az öntözőkomputer csak IEC 6LR61 típusú 9 V-os alkáli-mangán (alkaline) elemmel működtethető.



Kijelző	Leírás
⑥ 	Akkor villog, ha az elemet ki kell cserélni. A szelepet még 4 hétig nyitja. Állandóan kijelzi, ha az elem kimerült. A szelepet már nem nyitja (az elemcserét lásd a 3. ÜZEMBE HELYEZÉS „Elem behelyezése“).
⑦ Érzékelő  / Érzékelő 	Jelzi, hogy az érzékelő száraz talajt jelez és elvégzi a beprogramozott öntözést. Jelzi, hogy az érzékelő nedves talajt jelez és nem végzi a beprogramozott öntözést (lásd 3. ÜZEMBE HELYEZÉS „ Esőérzékelő vagy talajnedvességérzékelő csatlakoztatása ”).
⑧	Az öntözés időtartama (beviteli módban a  villog).
⑨	Az öntözés ciklusa (beviteli módban a  villog).
⑩	A kezdési időpont eltolása (beviteli módban a  villog). A program indításáig hátralevő időt mutatja.



- Húzza le az öntözőkomputer házáról a vezérlőegységet ⑪.
- Tegye be az elemet az elemtartóba ⑫. Közben ügyeljen a helyes polarításra ⑬.

A képernyő 2 másodpercig kijelzi az összes LCD-szimbólumot és utána az öntözés ideje alatt villog a -szimbólum (lásd a 4. PROGRAMOZÁS pontban).

3. Helyezze vissza a vezérlő egységet  a házra.

Az öntözőkomputer csatlakoztatása **[ábra I3/M1]:**






Az öntözőkomputert egy hollandi anya segítségével  egy 33,3 mm-es (G 1"-os) menettel rendelkező vízcsapra lehet felszerelni. A mellékelt adapter  26,5 mm-es (G 3A"-os) vízcsap csatlakoztatásához alkalmazható.

→ A szennyszűrőt  helyezze az anyacsavarba  és az öntözőkomputert csatlakoztassa a vízcsapra.

Esőérzékelő vagy talajnedvességérzékelő csatlakoztatása (opcionális) [ábra I4]:

Az előre beprogramozott öntözés mellett lehetőség van a talaj nedvességtartama vagy a csapadék figyelembevételével történő öntözésre is.

Megjegyzés: Ha a talaj nedvességtartalma elegendő vagy csapadék hull, akkor leáll a program és megakadályozza az öntözést. Ettől függetlenül a manuális öntözés bármikor megoldható.



1. Vegye le a kezelőpanelt  az öntözőkomputer házáról. (lásd 3. ÜZEMBE HELYEZÉS „**Elem behelyezése**”).
2. A talajnedvesség érzékelőt helyezze el az öntözni kívánt területre – **vagy** – az esőérzékelőt (a hosszszabítókábelrel) helyezze el az öntözni kívánt területen kívül.
3. Az érzékelő kábelét  vezesse át a ház nyílásán.
4. Húzza le a fedelet  és az érzékelő kábelének dugaszát  dugja az öntözőkomputer érzékelő-csatlakozójába .

Maximum 1 percig eltartthat, amíg az érzékelő állapotát a kijelzőn mutatja.

Régebbi érzékelő modellek csatlakoztatásához használja a **GARDENA adapter kábelt (cikksz. 1189-00.600.45)**, melyet a GARDENA vevőszolgálatról rendelhet meg.

Lopás elleni védelem felszerelése (opcionális) [ábra I5]:

Hogy lopás ellen biztosítsuk az öntözőkomputert, a GARDENA szervizen keresztül beszerezheti a **GARDENA lopás elleni védelmet cikksz. 1815-00.791.00.**

1. Csavarja fel a bilincset  a csavarral  az öntözőkomputer hátoldalára.

2. Használja a bilincset  pl. lánccal történő rögzítéshez.

A csavar egyszeri rögzítés után már nem távolítható el.

4. PROGRAMOZÁS

Javaslat:

→ **Az öntözőkomputert elzárt vízcappal programozza. Így elkerülheti a nem szándékos nedvesedést.**




Az öntözőprogram megadása:

A program létrehozásához a vezérlőegységet le lehet venni, és a programozás bárhol mobilán elvégezhető (lásd 3. ÜZEMBE HELYEZÉS „**Elem behelyezése**”).

Amint az elemet behelyezte, az összes programlépést egymás után automatikusan előhívja, míg egy teljes öntözési program beírásra kerül. Amennyiben 10 percig semmilyen program nem kerül beírásra, az öntözési ciklus „**Off**”-ra vált.




Az öntözés időtartamának beállítása [ábra P1]:



Az öntözés időtartamát **2** és **60** perc között lehet állítani (5 perces lépésekben).

1. Nyomja meg a -gombot.
A  szimbólum villog az aktuális öntözési időtartam alatt.
2. A -gombot addig nyomogassa, míg eléri a kívánt öntözési időtartamot (pl. **30** perc).
3. Nyomja meg az **OK**-gombot.
Az öntözés időtartamát elmentette.

Az öntözési ciklus beállítása (nap/gyakoriság) [ábra P2/P3]:




Az öntözési napokat naponta (**24h**) vagy 7 naponta (**7th**) állíthatja, az öntözés gyakoriságát az öntözési napon **1x** (24 óránként), **2x** (12 óránként) vagy **3x** (8 óránként) állíthatja. **Off** esetén nem hajtja végre az öntözési.

1. Nyomja meg a -gombot.
A -szimbólum villog az aktuális öntözési napok alatt.
2. A -gombot addig nyomogassa, míg beállítja a kívánt öntözési napot (pl. **2nd** = minden második nap).

- Nyomja meg az **OK**-gombot.
A -szimbólum villog az aktuális öntözési gyakoriság alatt.
- A -gombot addig nyomogassa, míg eléri a kívánt öntözési gyakoriságot (pl. **2x** = 24 óránként 2-szer).
- Nyomja meg az **OK**-gombot.
Az öntözési ciklust elmentette.

A kezdési pont eltolásának beállítása [ábra P4]:

A kezdési időpontot akár 24 órával is el lehet tolni (az öntözést ennek megfelelően később végzi). A **0** kezdési időpont esetén az öntözést azonnal elvégzi (az szelep azonnal nyit).

- Nyomja meg a -gombot.
A -szimbólum villog az aktuális eltolási időtartam alatt.
- A -gombot addig nyomogassa, míg eléri a kívánt eltolási időtartamot (pl. **+6h** = az öntözés 6 órával később).
- Nyomja meg az **OK**-gombot.
Az eltolás időtartamát elmentette.



Fontos útmutatások:

Ha az öntözési napokat **Off**-ra állítja, az öntözési programot deaktiválja és az öntözés időtartamát és a kezdeti időpont eltolását nem lehet megváltoztatni. Azonban manuális öntözést lehetséges.

Az öntözési napok újraaktiválásához válasszon ki másét, mint az **Off**.

Manuális öntözés [ábra P5/P6]:

A szelepet kézzel bármikor ki lehet nyitni vagy el lehet zárni. A program által vezérelt nyitott szelepet is korábban el lehet zárni, anélkül, hogy a program adatait (öntözési időtartam, ciklus és kezdési időpont) megváltoztatná. A vezérlőegységnek csatlakoztatva kell lennie.

- Nyomja meg a **Man.**-gombot.
A -szimbólum 10 másodpercig villog a képernyőn az aktuális öntözési időtartam alatt (gyárilag 30 percre van állítva).
- Amíg az öntözési időtartam villog, addig azt a -gombbal (**2** és **60** perc között) beállíthatja (pl. **15** perc) és az **OK**-gomb-bal nyugtázhatja.
A szelep kinyílik.
- A szelep korábban elzárásához nyomja meg a **Man.**-gombot.
A szelep elzáródik.

A módosított kézi öntözési időtartamot elmenti és független a programban levő öntözési időtartamtól, azaz a szelep minden kézi nyitása előzetesen beállítja a módosított öntözési időtartamot.

Ha a szelepet kézzel kinyitotta és valamely programozott öntözés kezdeti időpontja rátevéődik a kézi nyitási időre, a programozott kezdeti időpontot elfojtja.

Példa: A szelepet **9 órakor manuálisan** kinyitják, a nyitvatartási idő 15 perc. A programot amelyek **kezdeti időpontja 9 óra és 9 óra 15 perc** között van, ebben az esetben nem fogja elvégezni.

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés/téliesítés:

1. Az elem kímélése érdekében az elemet ki kell venni (lásd 3. ÜZEMBE HELYEZÉS).
Ha az elemet tavasszal visszahelyezi, az öntözési programot újra be kell írni.
2. Tárolja a vezérlőegységet és a szelepeket fagymentes és száraz helyen.



érvényben lévő helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Fontos! A terméket az Ön helyi hulladékelfelejtő udvarában kell leadni.

Hulladékelfelejtés:

(RL2012/19/EU szerint)

A termék nem helyezhető el a normál háztartási hulladékban. A terméket az



Az elem szakszerű megsemmisítése:

→ Elemeket ne dobja ki. Az elhasznált elemet vigye vissza a boltba, vagy gyűjtőhelyen adja le.
Csak a teljesen lemerült elemet semmisítse meg.

6. KARBANTARTÁS

Szennyszűrő tisztítása [ábra I3/M1]:


A szennyszűrőt ⑭ rendszeresen ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa ki.


1. Az anyacsavarral ⑮ kézzel csavarozza le az öntözőórát a vízcsapról (ne használjon hozzá fogót).
2. Csavarja le az adaptert ⑬.

3. A szennyszűrőt (14) szedje ki az anyacsavarból (15) és tisztítsa meg.

4. Az öntözőórát újra csavarja fel a vízcsapra (lásd 3. ÜZEMBE HELYEZÉS „**Öntözőóra csatlakoztatása**”).

7. HIBAEELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
A kijelzőn nem látszik adat	Az elem rosszul van betéve.	→ Figyeljen a polaritásra (+/-).
	Az elem teljesen lemerült.	→ Helyezzen be új elemet.
	A kijelzőn a hőmérséklet magasabb mint 60°C.	→ A kijelző újra láthatóvá válik, ha lehűl.
A manuális öntözés a Man-gomb lenyomása ellenére sem lehetséges	Az elem üres ( folyamatosan meg van jelenítve).	→ Helyezzen be új elemet.
	A vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	A vezérlőegység nincs csatlakoztatva.	→ Csatlakoztassa a vezérlőegységet a házra.
Az öntözés nem valósul meg (nincs öntözés)	A programozás/program módosítása az öntözés ideje alatt vagy röviddel az indulási időpont előtt történt.	→ A programozást/program módosítását az öntözés idején kívül végezze.
	A szelep manuálisan lett kinyitva.	→ Kerülje el a programátfedéseket.
	A vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	A programozás/program módosítása az öntözés ideje alatt vagy röviddel az indulási időpont előtt történt.	→ A programozást/program módosítását az öntözés idején kívül végezze.

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
Az öntözés nem valósul meg (nincs öntözés)	A vezérlőegység nincs csatlakoztatva.	→ Csatlakoztassa a vezérlőegységet a házra.
	Az elem üres ( folyamatosan meg van jelenítve).	→ Helyezzen be új elemet.
Az öntözőkomputer nem zárt	A minimum átfolyó víz mennyisége nem éri el a 20 l/h-t	→ Csatlakoztasson több csepegtetőt.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon az Ön GARDENA szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végezteni.

8. TARTOZÉKOK

GARDENA Talajnedvesség érzékelő		Cikksz. 1188
GARDENA Esőérzékelő electronic		Cikksz. 1189
GARDENA Lopásgátló		Cikksz. 1815-00.791.00 érdeklődjön a GARDENA vevőszolgálaton
GARDENA Adapter kábellel	Régebbi típusú GARDENA érzékelők csatlakoztatásához.	Cikksz. 1189-00.600.45 érdeklődjön a GARDENA vevőszolgálaton
GARDENA Vezetékelosztó	Esőérzékelő és talajnedvesség érzékelő egyidejű csatlakoztatásához.	Cikksz. 1189-00.630.00 érdeklődjön a GARDENA vevőszolgálaton

9. MŰSZAKI ADATOK

	Egység	Érték (Cikksz. 1881)
Min./max. üzemi nyomás	bar	0,5 / 12
Az üzemi hőmérséklet-tartomány	°C	5 és 50 között
Szállítóközeg		Tiszta édesvíz
Max. vízhőmérséklet	°C	40
Programozható öntözések száma naponta		3 x (minden 8. órában.), 2 x (minden 12. órában.), 1 x (minden 24. órában)
A programvezérelt öntözési eljárások száma hetente		naponta, minden 2., 3., vagy 7. nap.
Az öntözés időtartama		2 perc és 60 perc között (5 perces lépésekben)
Elem típusa		1 x 9 V-os IEC 6LR61 típusú alkáli-mangán (alkaline) elem
Elem élettartama		kb. 1 év

10. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancianyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag-

vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrög-zítő alkatrészek, turbinák, világitótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatózó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

Kopóalkatrészek:

Hibásan behelyezett, vagy kifolyt elemek miatt meghibásodott öntözőkomputerre a garancia nem vonatkozik.

Fagy miatt károsodott öntözőkomputerre a garancia nem vonatkozik.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

SK Responsabilità del prodotto

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

HU EK megfeleléségi nyilatkozat

Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termék-specifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

HR Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

CS Prohlášení o shodě ES

Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

BG Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvig 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beshlavshili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωκ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ε.Κ.104
τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@oof.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostany

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Munciesci Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskemeveien 36
1708 Sarsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaiei 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел.: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1881-29.960.05/0419
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com